

## *Stylesheet*

### **Formalidades y fundamentos de la escritura académica: ¿Cómo escribir un trabajo para un seminario?**

**Todos los trabajos para los seminarios y tesis (trabajos de grado BA/MA, exámenes estatales) incluyen:**

1. Portada (con datos del autor/de la autora, incluidos: carrera, datos de contacto [dirección de correo electrónico/número de teléfono], número de semestre, tema, universidad, seminario/instituto, fecha de presentación, número de matrícula...).
2. Índice/contenido, introducción, parte principal<sup>1</sup>, conclusión/resumen/discusión final.
3. Bibliografía de obras citadas/filmografía si procede.
4. Declaración jurada (*Eigenständigkeitserklärung*), que puede descargarse aquí: <https://www.uni-giessen.de/de/fbz/paemter/gwiss/down>

#### **Formato del texto:**

5. Texto principal: Times New Roman 12 puntos; interlineado 1,5; márgenes: superior, inferior e izquierdo 2 cm cada uno, derecho 3 cm.
6. Citas de 3 líneas o más: con sangría (1 cm derecho e izquierdo, 11 puntos, interlineado sencillo, sin comillas. Las citas más cortas se insertan directamente en el texto y "entre comillas".
7. Notas a pie de página: 10 puntos, interlineado sencillo.
8. Todo el texto, incluidas las notas al pie de página, debe estar justificado.

#### **Citación:**

9. Todas las referencias que se tomen de otros textos (paráfrasis, argumentación, tesis, pensamiento, comentario, referencia, interpretación, etc.) debe ir citada. No es necesario citar los llamados conocimientos de manual (p. ej: La batalla de Hastings tuvo lugar en 1066 y terminó con la victoria de los normandos).
10. Las citas deben ir indicadas directamente en el texto principal tras la referencia literal o parafraseada entre paréntesis:  
Literatura: (apellido año, referencia de la página), por ejemplo (Müller 2001, 143).  
Películas: (*título de la película*, código de tiempo), por ejemplo (*Cidade de Deus* 00:45:02-00:46:03).
11. Prueba de una cita textual:  
"Que philosopher c'est apprendre à mourir" (Montaigne 1965, 141).  
Esto se aplica sobre todo a las citas de las obras principales que se está interpretando o sobre las que se está trabajando. Las citas más largas (= más de tres líneas) deben llevar sangría, y se escribirán a 11 puntos y a espacio sencillo.
12. A menudo, lo importante no es la redacción exacta, sino el contenido conceptual. Esto se aplica sobre todo a la literatura secundaria cuyas tesis se retoman. Por tanto, es aconsejable parafrasearlas, es decir resumirlas con palabras propias, pero no citarlas textualmente. Sin embargo, debe ser realmente una redacción propia. La referencia bibliográfica de la cita indirecta se introduce con "cf." (= comparar).  
Ejemplo: También existe la opinión de que la originalidad de la filosofía de la Ilustración tiene más que ver con su forma y menos con su contenido (cf. Cassirer 1998, 9) = ¡esta es la tesis de Cassirer, pero no son sus palabras!

---

<sup>1</sup> ¡Véase el punto 20!

13. Notas a pie de página.<sup>2</sup>
14. **Los errores tipográficos** evidentes en **citas literales** se marcan con [!] o [sic] o [¡sic!] Por supuesto, esto no aplica para la ortografía antigua ("éste").
15. En principio, las citas deben tomarse del **original**. Si este no está disponible o sólo puede obtenerse con gran dificultad, puede utilizarse<sup>3</sup> "citado de" como solución de emergencia (!).
16. En el caso de las obras literarias y filosóficas, las citas deben tomarse siempre de las llamadas **ediciones** citables. Por lo general, se trata de las *obras completas* de un poeta o pensador o de ediciones críticas individuales. Las ediciones críticas se reconocen por un aparato de anotación, que se indica mediante notas a pie de página en las que se enumeran las variantes o los comentarios/explicaciones. Además, suelen incluir una introducción (a cargo de un investigador o experto) y una bibliografía. Sin embargo, las obras de la literatura contemporánea a menudo no han recibido todavía la "consagración" de una edición crítica.
17. **No son citables como literatura primaria**: las ediciones de bolsillo, grandes partes del universo Reclam, ediciones anticuadas.
18. **No se puede citar como literatura secundaria** lo siguiente: Wikipedia<sup>4</sup>, Diccionario de la RAE, páginas web anónimas, obras con carga ideológica (por ejemplo NS-'Wissenschaft' 1939-1945), etc.
19. Para el **contenido**: se debe usar el sistema romano o decimal, es decir:

- I.
  1.
    - a)
    - b)
  - 2.
- II.
  - o:
    1.
      - 1.1
        - 1.1.1
        - 1.1.2
      - 2.

La división decimal es actualmente más común.

20. Debe evitarse el siguiente error lógico:

2.
  - 2.1
  - 3.

21. La **estructura de la tesis** no debe limitarse a 1. introducción; 2. parte principal (= título de la tesis), 3. conclusión; además, la "parte principal" no tiene por qué llamarse "parte prin-

---

<sup>2</sup> Las notas a pie de página también son habituales en el sistema de notación entre paréntesis, pero cumplen otras funciones, por ejemplo, explicación o comentario del propio texto, o para introducir o relacionar una idea de la que no se quiere prescindir por completo, pero que haría el cuerpo del texto demasiado tedioso. Las notas a pie también permiten un breve esbozo del estado de la investigación, discusión, información complementaria, etc. Sin embargo, por cortesía hacia el lector, el comentario en las notas a pie de página nunca debe ocupar más espacio que el texto principal. En cualquier caso, las notas a pie de página no deben limitarse a hacer referencia a citas: ¡esto se hace en el texto principal directamente entre paréntesis!

<sup>3</sup> Ir a la biblioteca no se considera un "gran esfuerzo".

<sup>4</sup> Cada vez es más controvertido si algunos artículos de Wikipedia son citables; en caso de duda, es necesario contactar al supervisor del trabajo. Sin embargo, no se debe citar Wikipedia (ni otras fuentes de Internet que no sean revistas o artículos académicos publicados online). No tiene sentido, por ejemplo, explicar el modelo de la psique de Freud a través de Wikipedia (y no a través del propio Freud o de la abundante literatura psicoanalítica). Por eso es recomendable dirigirse a las fuentes directas. El sistema de bibliotecas y de bases de datos disponible de manera física y digital en la JLU es un soporte fundamental para la investigación.

- cial"; un logro de la estructura propia consiste también en la elección de los títulos de los capítulos.
22. Otra nota sobre la estructura: **¡una frase no es un párrafo!**
23. ¡Cuidado con **la ortografía y el estilo!** También en español o en portugués. El corrector ortográfico de Word u otros programas de tratamiento de textos puede ayudar a eliminar los errores más graves y, sobre todo, las erratas. Hay que comprobar el resultado de la separación silábica automática: Al programa le gusta producir soluciones aventuradas para palabras desconocidas.
24. Importante en cuanto al **contenido**: debe reconocerse un manejo independiente de la bibliografía secundaria para que el trabajo pueda evaluarse como "aprobado". No basta con repetir o parafrasear lo que "dicen" uno o dos libros. "Independiente" no significa que se tenga que llegar a resultados propios de investigación. Esto sólo se exige en la tesis doctoral. "Independiente" significa: Capacidad crítica, proposición de un tema, elaboración de la estructura de la tesis según los criterios fáctico-lógicos elegidos, resumen correcto y preciso de la argumentación de otras personas, comprobación de la plausibilidad de la tesis de otra persona con el corpus elegido, comparación de diferentes argumentaciones de la literatura secundaria, justificación del propio punto de vista (¿por qué es más probable que se siga a fulano que a mengano?). El requisito previo para todo esto es la bibliografía sobre el tema y la revisión de la literatura pertinente.
25. ¡Cuidado con el **plagio!** Si se detecta plagio (por ejemplo, una cita que no ha sido referenciada como tal), el trabajo *debe* evaluarse como "suspendido".
26. Con respecto al **uso de IA**: aquí se aplica igualmente el principio de que los trabajos deben redactarse por cuenta propia e indicar todas las fuentes y recursos utilizados. Un texto generado por inteligencia artificial es obra ajena, incluso si no procede de una persona, que podría tener el derecho de autor.  
Por lo tanto, si deciden utilizar la IA generativa para crear partes de su trabajo, este procedimiento con la IA debe documentarse, especialmente los *prompts*, como parte del examen y en aras de la buena práctica académica:
- Marquen las partes del texto en las que han trabajado con IA mediante notas a pie de página, indicando su contribución y la de la IA.
  - Adjunten un apéndice con las indicaciones correspondientes y una reflexión personal, sobre los siguientes aspectos:
    - ¿Qué ha cambiado en el proceso de trabajo empleando la IA?
    - ¿Qué se hizo más fácil?
    - ¿Dónde se encontraron con dificultades?
    - ¿Cuál fue su propia contribución al trabajo?
27. **El problema de la subjetividad**: ¿"yo" o "nosotros" o mejor nada?  
La posibilidad de inscribirse en el propio trabajo depende de la tradición y las convenciones académicas respectivas. Por razones de "objetividad", algunos rechazan por principio el pronombre personal de la primera persona. "El autor" (una alternativa) puede entonces refugiarse en construcciones pasivas (... "se puede dudar"... o: "Aquí se podría argumentar una tesis diferente: [...]"). En principio, sin embargo, se aplica la siguiente regla: si tiene que mencionarse a sí mismo, se recomienda hacerlo con la mayor moderación posible y siempre con fundamento.
28. **El autocomentario** circunstancial debe suprimirse, es decir, no: "Una vez esbozado el contenido de la obra en el primer capítulo, llegamos ahora, en la segunda parte de la obra, a la cuestión de si... Pero antes debemos aclarar si...". En algunos casos, esto puede ser apropiado de forma concisa, pero si se convierte en un hábito, sólo conduce a la torpeza estilística.
29. Préstese atención a la **coherencia del texto**: Formúlense transiciones de un capítulo al siguiente, pero no necesariamente como aparece en el 26; la transición de un párrafo al siguiente también debe ser coherente.

## Bibliografía:

30. División bibliográfica (literatura primaria: obras literarias, filosóficas = las obras **con las que se está** trabajando) y literatura secundaria (literatura de investigación: las obras **que sirven como soporte argumentativo**) y filmografía, o sea obras *sobre* las obras.
31. La bibliografía debe aparecer en **orden alfabético** según el apellido del autor.
32. Las referencias bibliográficas de **monografías** (publicaciones independientes en forma de libro):  
Apellidos, nombre (edición/año [año de la primera edición]): *Título. Subtítulo*, vol. X, lugar: editor (= serie, X). La primera edición suele indicarse en corchetes.  
**Ejemplo:** Cassirer, Ernst (1998 [1932]): *Die Philosophie der Aufklärung*, Hamburgo: Meiner (= Biblioteca Filosófica, 513).
33. Si se citan dos monografías del mismo autor publicadas en el mismo año, se distinguen con "a" y "b": Müller, Friedrich (2001a): *Musterbuch*, etc.; Müller, Friedrich (2001b): *Buchmuster*, etc.
34. **artículos de revistas:**  
Apellidos, nombre (año): "Título", en: volumen de *la revista*, páginas.  
Ejemplo: Hourcade, Philippe (2004): "Madame de Pompadour, femme des Lumières?", en: *Dix-Huitième Siècle* 36, 361-375.  
– Esto también funciona de forma similar para los ensayos de un **volumen colectivo**:
35. apellido, nombre (edición/año): "Título", en: nombre apellido (ed.): *Titel. Subtítulo*, Vol. X, Lugar: Editorial (= serie, X), páginas.  
**Ejemplo:** Neumeister, Sebastian (1994): "Pierre Bayle und der Mythos. Postmoderne Lektüre eine protestantischen Querdenkers", en: Sebastian Neumeister<sup>5</sup> (ed.): *Frühaufklärung*, München: Fink (= Romanistisches Kolloquium, 6), 127-148.
36. **Fuentes de Internet:**  
Apellidos, nombre (año): "Título" [si está disponible, por ejemplo para documentos pdf: referencia de la página] (www.xyz.wv - último acceso: fecha).  
**Ejemplo 1:** Jessen, Herle-Christin (2009): "*Une réponse de Normand. Aproximación a la obra de Normand Chauréte*"; en: *Helix* 1, pp. 76-96 (<http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/ojs/index.php/helix/article/view/466/434> - fecha de acceso: 30/04/2012).  
Si se trata de un artículo de una revista en línea, la cita se realiza inicialmente según el punto 33 (artículo de revista), más la indicación de que se trata de un artículo publicado en Internet.  
**Ejemplo 2:** Souza Leão, Rodrigo de: "Entrevista com Ricardo Corona", n.p. ["sin referencias de página"] ([www.geocities.ws/seumario/corona.htm](http://www.geocities.ws/seumario/corona.htm) - fecha de acceso: 03/04/2012).  
Se trata de una página web sin año y sin referencias de página (documento htm/html).
37. **Películas:**  
Apellidos, Nombre (año de estreno): *Título*, país. Distribuidor, año de VHS/DVD/Blu-ray.  
Ejemplo: Meirelles, Fernando/Lund, Kátia (2002): *Cidade de Deus*, Brasil/Francia/Estados Unidos. Constantin Film, 2003.
38. Cita si **la meta-lengua** de la obra es **el español o el portugués**:  
Se cita según las normas presentadas aquí, pero las abreviaturas se toman, por supuesto, del idioma en el que se escribe, es decir, no "S." (en alemán) sino "p." (en español) ; no "Hg." sino "ed.", no "vgl." sino "cf.", etc.

¡Ánimo y fuerza!

---

<sup>5</sup> En este caso, el autor del artículo y el editor son idénticos, por lo que en lugar de repetir "Sebastian Neumeister (ed.)", se puede abreviar la segunda entrada: "íd. (ed.)". Del mismo modo, la segunda entrada puede abreviarse a "íd. (eds.)" si un artículo ha sido escrito por dos o más autores y estos son también (co)editores.

## **Referencias: escritura académica (brevemente anotado)**

Eco, Umberto: *Cómo se hace una tesis. Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*, trad. por Lucía Baranda y Alberto Clavería Ibáñez, Barcelona: Gedisa <sup>11</sup>2017 [1977] [explica funciones, procedimiento, elementos, formas y variantes].

Modern Language Association: *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, Nueva York: The Modern Language Association of America <sup>7</sup>2009 (cf. también [www.mla.org](http://www.mla.org)) [ofrece una introducción general a las formalidades de la escritura académica desde una perspectiva estadounidense, así como una solución a todos los problemas imaginables a la hora de citar fuentes "exóticas", desde cómics hasta obras radiofónicas].

### Aviso legal

Christian Grönnagel  
Alina Herrmann  
Isabel Gaviria Echavarría  
Hanna Nohe